

Περιεχόμενα / Index

2011: 1
Ευρωπαϊκό
Έτος
Εθελοντισμού

2011:
European
Year of
Volunteering

2
Παγκύπριο
Συντονιστικό
Συμβούλιο
Εθελοντισμού

Pancyprian
Volunteerism
Coordinative
Council

3
Ευρωπαϊκή
Εθελοντική
Υπηρεσία
Σ υ ν έ ν τ ε υ ξ η
με μία πρώην
Εθελόντρια EVS

European
Voluntary
Service
I n t e r v i e w
with an ex -EVS
volunteer

7
Καλές Πρακτικές
σε τοπικό
επίπεδο

Good
Practices
at a local level

9
Στοιχεία
Επικοινωνίας

Contact
Information

2011: Ευρωπαϊκό Έτος Εθελοντισμού

Η χρονιά που μας αποχαιρετά ήταν αφιερωμένη στον εθελοντισμό, επομένως, το ενημερωτικό δελτίο του Eurodesk Κύπρου για το μήνα Δεκέμβρη είναι αφιερωμένο στον εθελοντισμό. Ο κύριος στόχος αυτής της χρονιάς ήταν η προώθηση του εθελοντισμού στην ευρύτερη κοινωνία μέσω εκδηλώσεων, εκθέσεων και διαφόρων άλλων δραστηριοτήτων. Κατά τη διάρκεια του έτους 2011, το “εθελοντικό πνεύμα” είχε κυριολεκτικά κυριεύσει ολόκληρη την Ευρώπη. Το μήνυμα του Ευρωπαϊκού Έτους Εθελοντισμού ήταν ότι, ο εθελοντής μπορεί να κάνει τη διαφορά.

Η Ευρωπαϊκή Επιτροπή προωθεί και στηρίζει τόσο τους εθελοντές όσο και τις εθελοντικές δραστηριότητες και παρά το τέλος του συγκεκριμένου έτους, ο εθελοντισμός παραμένει ψηλά στην ατζέντα της Ε.Ε.. Το πιο πάνω συμβάλλει θετικά στο κύρος του εθελοντή.

Κάνοντας ΚΛΙΚ στο πιο κάτω εικονίδιο μπορείτε να δείτε το επίσημο βίντεο του Ευρωπαϊκού Έτους Εθελοντισμού.



2011: European Year of Volunteering

The year of 2011 was dedicated to volunteerism. As a result, the newsletter of Eurodesk Cyprus for December, is dedicated to volunteerism, as well. The main goal of the year was the promotion of volunteerism in the whole society through events, exhibitions and other activities. During 2011 the whole Europe was under the “spirit of volunteerism”. The message of the Year was that, the volunteer makes the difference.

The European Commission promotes and supports volunteers and also the voluntary activities, as a result, the profile of volunteers has been further enhanced. Despite the fact that the dedicated year is nearly over, volunteerism remains high in the agenda of the EC.

By CLICKING on the following icon you may watch the official video of the European Year of Volunteering.



Παγκύπριο Συντονιστικό Συμβούλιο Εθελοντισμού

Ιδρύθηκε το 1973 με την ονομασία “Παγκύπριο Συμβούλιο Ευημερίας (ΠΣΕ)”. Το 2006 μετονομάστηκε σε [Παγκύπριο Συντονιστικό Συμβούλιο Εθελοντισμού](#).

Αποτελεί το επίσημο σώμα των εθελοντών και των εθελοντικών οργανώσεων.

Οι κύριοι στόχοι του συμβουλίου είναι οι ακόλουθοι:

- ◆ Προβολή του εθελοντισμού στην ευρύτερη κοινωνία
- ◆ Στήριξη εθελοντών και εθελοντικών οργανώσεων
- ◆ Συντονισμός εθελοντικών οργανώσεων
- ◆ Χάραξη πολιτικής στον τομέα του εθελοντισμού

Ακόμη μέσω του Παγκυπρίου Συντονιστικού Συμβουλίου Εθελοντισμού λειτουργεί η [Διαδικτυακή πύλη εθελοντισμού](#). Κύρια αποστολή της πύλης είναι να φέρει σε επαφή τους εθελοντές με τις εθελοντικές οργανώσεις. Η Διαδικτυακή πύλη εθελοντισμού, διευκολύνει την εγγραφή εθελοντών και οργανώσεων. Το κάθε άτομο μπορεί να δηλώσει τον τομέα στον οποίο ενδιαφέρεται να προσφέρει τις υπηρεσίες του και οι εθελοντικές οργανώσεις τις ανάγκες που έχουν για εθελοντές.

Η Διαδικτυακή πύλη εθελοντισμού λειτουργεί με συστήματα υψίστης ασφαλείας ακολουθώντας τον κανονισμό σχετικά με τα προσωπικά δεδομένα.

Pancyprian Volunteerism Coordinative Council

It was established in 1973 under the name “Pancyprian Welfare Council (PWC)”. In 2006 it changed its name to [Pancyprian Volunteerism Coordinative Council](#).

It is the official body of volunteers and voluntary organizations.

The main goals of the council are:

- ◆ Promotion of volunteerism to the whole society
- ◆ Support the volunteers and voluntary organizations
- ◆ Coordination of the voluntary organizations
- ◆ Policymaking in the voluntary sector

It should also be mentioned that through the Pancyprian Volunteerism Coordinative Council operates the [Volunteering Portal](#). The main mission of the portal is to connect the volunteers with the voluntary organizations. The Volunteering Portal, facilitates the registration of volunteers and voluntary organizations. The individuals may state their preferences regarding the sector that they would like to offer their services and the organizations may state their needs for volunteers.

The Volunteering Portal operates with high security systems following the personal data regulation.

**Διεθνής Ημέρα
Εθελοντισμού:
5 Δεκεμβρίου**

**International Day
of Volunteerism:
5 December**

Quote:

*“There is not an I
in the team but
there is a yoU in
the volunteer ”*

Συνέντευξη: Ευρωπαϊκή Εθελοντική Υπηρεσία (EVS)-Μέρος Α

Η Ευρωπαϊκή Εθελοντική Υπηρεσία είναι μία από τις δράσεις του προγράμματος “Νέα Γενιά σε Δράση” (Δράση 2). Μέσω της Ευρωπαϊκής Εθελοντικής Υπηρεσίας, νέοι μεταξύ 18-30 χρονών έχουν την ευκαιρία να γνωρίσουν τον πολιτισμό και την γλώσσα μίας άλλης χώρας προσφέροντας τις υπηρεσίες τους εθελοντικά σε μία οργάνωση.

Στα πλαίσια του αφιερώματος για τον εθελοντισμό, πήραμε συνέντευξη από την Ελένη Μιχαήλ, μίας πρώην εθελόντριας EVS.

Γνώριζες από πριν τι ήταν η Ευρωπαϊκή Εθελοντική Υπηρεσία (EVS);

Όχι, δεν ήξερα. Επιστρέφοντας από την Ισπανία όπου είχα πάει ERASMUS είδα ένα πόστερ στο Πανεπιστήμιο σχετικά με την Ευρωπαϊκή Εθελοντική Υπηρεσία (EVS). Στην Ισπανία είχα μάθει πάρα πολλά πράγματα για την Ευρώπη, την αποδοχή της διαφορετικότητας, την ανεκτικότητα και άλλους πολιτισμούς. Όταν επέστρεψα στην Κύπρο έψαχνα για κάποιες ευκαιρίες να ταξιδέψω, να ωριμάσω και να μάθω περισσότερα. Η ζωή μου στην Ισπανία ήταν μία μορφή άτυπης μάθησης, κάτι με το οποίο δεν είχα έρθει σε επαφή προηγουμένως. Η Ευρωπαϊκή Εθελοντική Υπηρεσία (EVS) ήταν η ευκαιρία που έψαχνα.

Έκανες EVS πριν/μετά από το πτυχίο/μεταπτυχιακό και γιατί;

Ακριβώς μετά το πτυχίο, επειδή βρήκα την ευκαιρία και ήθελα να την αρπάξω.

Σε τι είδους του project συμμετείχες και γιατί;

Ήμουν σε μία παιδική λέσχη για παιδιά δημοτικού όπου έπρεπε να τα απασχολούμε δημιουργικά, μέσω χειροτεχνιών, μαγειρικής και κατασκευών. Το project ήταν συναφές με το αντικείμενο των σπουδών μου, έτσι είχα την ευκαιρία να έρθω σε επαφή με διαφορετικές προσεγγίσεις της εκπαίδευσης. Ωστόσο, εδώ θα ήθελα να επισημάνω ότι το project που θα επιλέξει κάποιος δεν είναι απαραίτητο να είναι συναφές με το αντικείμενο των σπουδών του.

Γιατί επέλεξες τη συγκεκριμένη χώρα;

Επέλεξα την Αυστρία διότι ήθελα να πάω σε μία πιο βόρεια χώρα, διαφορετική από τις χώρες της Μεσογείου. Ακόμη, με ενέπνευσε η εκπομπή του Μαμαλάκη στη Βιέννη.

Μπορείς να μας πεις λίγα λόγια σχετικά με την διαδικασία αίτησης, εγκατάστασης στην χώρα, μαθήματα γλώσσας κτλ;

Στην αρχή πρέπει να βρεις μία οργάνωση αποστολής (sending organization) στην χώρα σου, ταυτόχρονα και με την βοήθεια της οργάνωση αποστολής (sending organization) προσπαθείς να βρεις project σε μία οργάνωση φιλοξενίας (host organization), μέσω μίας [βάσης δεδομένων στο διαδίκτυο](#). Στην συνέχεια αφού σε επιλέξει η οργάνωση φιλοξενίας, υποβάλλεται η αίτηση στην Εθνική Υπηρεσία της χώρα φιλοξενίας και περιμένεις να εγκριθεί το project. Η οργάνωση φιλοξενίας ή οργάνωση συντονισμού (αν υπάρχει) αναλαμβάνει τη διαμονή, τη διατροφή, τα έξοδα εισιτηρίου, ασφάλεια ζωής, μαθήματα γλώσσας και pocket money. Όταν πας στην χώρα έχεις κάποιο μέντορα ο οποίος έχει συμβουλευτικό ρόλο.



Εθνική Υπηρεσία
του Προγράμματος
“Νέα Γενιά σε
Δράση”



Διαδικτυακή βάση
δεδομένων οργανώ-
σεων και projects



Ένα δίκτυο το οποίο
φέρνει σε επαφή
νέους, οργανώσεις
νεολαίας και άτομα
τα οποία εργάζονται
με νέους (youth
workers)

Συνέντευξη: Ευρωπαϊκή Εθελοντική Υπηρεσία (EVS)-Μέρος Β

Πώς ήταν οι πρώτες μέρες;

Η πρώτη εντύπωση ήταν ότι δεν υπήρχε ήλιος σ' αυτή την χώρα, παρόλο που όλες οι φωτογραφίες στο διαδίκτυο έδειχναν μία ηλιόλουστη Βιέννη. Κουραζόμουν πολύ εύκολα διότι ο εγκέφαλος μου υπερλειτούργουσε διότι μιλούσα Αγγλικά, ενώ προσπαθούσα να μάθω και Γερμανικά. Τα παιδάκια στο σχολείο μιλούσαν μόνο Γερμανικά. Έχω επίσης σοκαριστεί διότι ο τρόπος ζωής των Αυστριακών είναι πολύ διαφορετικός από αυτό των Κυπρίων. Ήμουν χαμένη και κυριολεκτικά και μεταφορικά. Ακολούθως είχα στήσει ένα πολύ καλό δίκτυο με φίλους εθελοντές και μη. Είχα την ευκαιρία να αναλάβω πρωτοβουλίες στη Λέσχη μας. Συμμετείχα σε πάρα πολλές δραστηριότητες εκτός του προγράμματος. Έμαθα πώς να χρησιμοποιώ τις συγκοινωνίες και να επικοινωνώ στα Γερμανικά. Τέλος είχα προσαρμοστεί και ήμουν πολύ χαρούμενη.

Τι σου πρόσφερε η συγκεκριμένη εμπειρία σε προσωπικό και επαγγελματικό επίπεδο;

Ωρίμασα πάρα πολύ. Γνωρίζεις τον εαυτό σου στην προσπάθεια σου να προσαρμοστείς σ' ένα νέο περιβάλλον. Μαθαίνεις άλλες κουλτούρες, άλλους τρόπους σκέψης. Έγινα πιο δημιουργική, απέκτησα επικοινωνιακές δεξιότητες και αναλάμβανα πρωτοβουλίες. Ήρθα πίσω στην Κύπρο με πολλή όρεξη με αποτέλεσμα να εμπλακώ περισσότερο στα κοινά και στις οργανώσεις νεολαίας. Σε επαγγελματικό επίπεδο έμαθα Γερμανικά και η συμμετοχή μου στο πρόγραμμα EVS μέτρησε θετικά στο να με δεχθούν στο ΜΑΣΤΕΡ.

Θα παρότρυνες τους νέους να ζήσουν την εμπειρία EVS; Εάν ναι γιατί;

Βέβαια να πάτε όλοι τώρα EVS, είναι η καλύτερη εμπειρία. Θα κερδίσετε πολλά σε επαγγελματικό και προσωπικό επίπεδο. Είναι μία εμπειρία μοναδική, συμβαίνει μόνο μία φορά στην ζωή σας και είναι και δωρεάν.

Στην Κύπρο υπάρχει κάποια οργάνωση η οποία αναλαμβάνει την προβολή της Ευρωπαϊκής Εθελοντικής Υπηρεσίας (EVS) και την στήριξη Κυπρίων και Ευρωπαίων εθελοντών;

Ναι, υπάρχει η οργάνωση "EYYouth" η οποία αποτελεί ένα δίκτυο εκπαιδευτών και πρώην εθελοντών στην Κύπρο που στοχεύει στην όλη υποστήριξη του προγράμματος EVS. Εάν κάποιος ενδιαφέρεται και θέλει να μάθει περισσότερα για το πρόγραμμα μπορεί να επικοινωνήσει με τη Λειτουργό Νεολαίας Έλενα Καλλή μέσω email στο ekalli@youth.org.cy ή με την οργάνωση "EYYouth" μέσω email στο evyouthcy@gmail.com

Interview: European Voluntary Service (EVS)-Part A

The European Voluntary Service is one of the actions of the "Youth in Action Programme" (action 2). Through the European Voluntary Service, youngsters between 18-30 years old have the opportunity to get in touch with the culture and the language of another country by offering their services voluntarily in an organization.

Since the current newsletter is dedicated to the volunteerism, we have interviewed Eleni Michael, an ex-EVS volunteer.

Before, did you know anything about the European Voluntary Service (EVS)?

No, I didn't know. Coming back from Spain, where I did my ERASMUS I saw a poster in the University about the European Voluntary Service (EVS). In Spain I learnt many things for Europe, other cultures and I became more tolerant. When I came back to Cyprus, I was looking for other opportunities to travel, to become more mature and to learn more. My life in Spain was a kind of an informal learning, something that I have never come across before. The European Voluntary Service (EVS) was the opportunity I was looking for.

Did you do your EVS before/after the bachelor/master degree and why?

Just after finishing my bachelor degree, because I found the opportunity and I wanted to grasp it.

In which kind of project did you participated and why?

I offered my services in an afternoon school for primary school children where we were doing creative activities with the children such as, handicraft, cooking and manufactures. The project was relevant to the field of my studies, so I had the chance to come across with different perspectives of the education. However, I would like to point that a volunteer may choose a project that isn't related to the field of its studies.

Why did you choose Austria?

I chose Austria because I wanted to go to a North country, different than the Mediterranean countries. Moreover, I got inspired by the Mamalaki's TV show in Austria.

Could you please tell us something about the application process, the relocation to another country, the language courses etc.?

Firstly, you have to find a sending organization in your country, at the same time, with the help of your sending organization, you are looking for a project and a host organization through an [online database](#). After being selected by the host organization, your application is submitted to the National Agency host country and you are waiting for the project's approval. The host organization or the co-coordinating organization (if there is) is responsible for the accommodation, food, travel expenses, life insurance, language courses and pocket money. When you arrive at the host country you have a mentor, who has a counseling role.



National Agency of the "Youth in Action Programme"



An online database with organizations and projects



A network that brings in touch the young people, the youth organizations and the youth workers.

Interview: European Voluntary Service (EVS)-Part B

How were the first days?

The first impression was that there wasn't sun in that country, even though, all the pictures in the internet depicted a sunny Vienna. I was getting tired very easily because my brain was overworking because I was speaking in English while I was trying to learn German, the kids in the school were speaking only in German. I was shocked because the Austrians' lifestyle was different than the Cypriots' lifestyle. I was lost literally and metaphorically. Then, I created a really good network with friends, volunteers and non-volunteers. I participated in many activities apart from the programme. I learnt how to use the means of transports and to communicate in German. Finally, I got used to Vienna and I was very happy.

What did you gain from that experience personally and professionally?

I became more mature. You get to know yourself better while you are trying to get used to a new environment. You learn other cultures and perspectives. I became more creative, I acquired communication skills and I was taking more initiatives. I came back to Cyprus very motivated, as a result, I became an active citizen and I involved more in youth organizations. In a professional level, I learnt German and my EVS experience was considered as an advantage to be admitted in a MASTER programme.

Would you encourage the youngsters to have an EVS experience? If yes why?

Of course, everybody should go for EVS now, is the best experience. You will gain a lot in a professional and a personal level. It is a unique chance, it happens once in a lifetime and is free.

In Cyprus, there is an organization that promotes the European Voluntary Service (EVS) and provide support to the Cypriot and to European volunteers?

Yes, there is the organization "EVYouth", a network of trainers and ex-volunteers in Cyprus. The goal of the organization is the promotion of the EVS Programme and the support to Cypriot and European volunteers. If someone wants to learn more about the EVS may contact the Youth Officer Elena Kalli through email at ekalli@youth.org.cy or the organization "EVYouth" through email at evyouthcy@gmail.com.

Καλές Πρακτικές σε Τοπικό Επίπεδο (1)

Σεμινάριο κατάρτισης ΗΥΗΟ (Help Yourself by Helping Others)

Το Eurodesk Κύπρου σε συνεργασία με το Eurodesk Brussels Link (EBL) έχει οργανώσει σεμινάριο κατάρτισης για τους εργαζόμενους των Κέντρων Πληροφόρησης Νέων. Η εκπαίδευση είναι βασισμένη στο εγχειρίδιο του Eurodesk Brussels Link (EBL) “ΗΥΗΟ: Help Yourself by Helping Others”. Η εκπαίδευση έγινε μέσω της διαδικτυακής πλατφόρμας “Webinar”, στον “Πολύκεντρο” Λεμεσού.

Στόχος της εκπαίδευσης ήταν η περαιτέρω κατάρτιση των ατόμων που εργάζονται στον τομέα της πληροφόρησης των νέων σχετικά με ευκαιρίες που υπάρχουν στον τομέα του εθελοντισμού σε τοπικό, περιφερειακό, εθνικό, ευρωπαϊκό και διεθνές επίπεδο. Μέρος της εκπαίδευσης ήταν και ορισμένες μεθοδολογίες μη-τυπικής μάθησης μέσα από τις οποίες προωθείται ο εθελοντισμός και τα οφέλη που μπορεί να επιφέρει σε ατομικό και κοινωνικό επίπεδο.

Μετά το τέλος του σεμιναρίου κατάρτισης τα άτομα που έλαβαν μέρος στην εκπαίδευση είναι σε θέση να παρέχουν εκπαίδευση με βάση το εγχειρίδιο “ΗΥΗΟ: Help Yourself by Helping Others”, σε οργανώσεις νεολαίας, σχολεία, εκπαιδευτικούς, νέους και άτυπες ομάδες νέων.

Good Practices at a local level (1)

Training course ΗΥΗΟ (Help Yourself by Helping Others)

The Eurodesk Cyprus in collaboration with the Eurodesk Brussels Link (EBL) has organized a training course for the employees in the Youth Information Centers. The training is based on the module “ΗΥΗΟ: Help Yourself by Helping Others”, developed by the Eurodesk Brussels Link (EBL). The training was online through the “Webinar” Platform and it took place at “Polikentro” in Limassol.

The main goal of the training module was the enhancement of the skills and competences of the youth information workers concerning the voluntary opportunities at local, regional, national, European and international level. Part of the training were some non-formal education methodologies through which the volunteerism and the benefits that offers on personal and social level, is enhanced.

After the training the participants are able to offer training based on the “ΗΥΗΟ: Help Yourself by Helping Others” module, to youth organizations, schools, teachers, youngsters and informal group of young people.





Cyprus
Youth Council



National Agency of
the "Youth in
Action"
Programme



The participants
of the
training course



The participants
during
a workshop

Καλές Πρακτικές σε Τοπικό Επίπεδο (2)

Σεμινάριο κατάρτισης "Ενασχόληση με την Ευρωπαϊκή Εθελοντική Υπηρεσία (EVS)"

Το [Συμβούλιο Νεολαίας Κύπρου](#) διοργάνωσε με επιτυχία το σεμινάριο "Ενασχόληση με την Ευρωπαϊκή Εθελοντική Υπηρεσία (EVS)" στα πλαίσια της δράσης 4.3 "Κατάρτιση και δικτύωση όσων δραστηριοποιούνται στον τομέα της νεολαίας και των οργανώσεων νέων" του προγράμματος "Νέα Γενιά σε Δράση".

Το σεμινάριο έγινε στην Πάφο μεταξύ 14-20 Ιουνίου 2011 και έλαβαν μέρος 24 νέοι από 10 χώρες της Ευρώπης. Η κύρια θεματική της εκπαίδευσης ήταν η προώθηση της Ευρωπαϊκής Εθελοντικής Υπηρεσίας (EVS) και άλλες ευκαιρίες που υπάρχουν στον τομέα του εθελοντισμού διεθνώς.

Οι συμμετέχοντες, μέσω βιωματικών εργαστηρίων, διαλέξεων, συζητήσεων και άλλων δραστηριοτήτων επιμορφώθηκαν σε θέματα διαδικασιών εξεύρεσης εταίρου, δικαιώματα του εθελοντή, ομοιότητες και διαφορές μεταξύ διαφόρων πολιτισμών. Επιπλέον, οι συμμετέχοντες είχαν την ευκαιρία να προωθήσουν την Ευρωπαϊκή Εθελοντική Υπηρεσία (EVS) στην τοπική κοινωνία συνομιλώντας με Κύπριους νέους.

Οι κύριες εκπαιδευτριες ήταν οι Άννα Δαλώση και Ελένη Μιχαήλ, μέλη της "Ομάδας Εκπαιδευτών" του Συμβουλίου Νεολαίας Κύπρου.

Good Practices at a local level (2)

Training course "Get Involved with the European Voluntary Service (EVS)"

The [Cyprus Youth Council](#) launch a successful training course entitled "Get Involved with the European Voluntary Service" (EVS) in the framework of the action 4.3 "Training and networking of those active in youth work and youth organisations" of the "Youth in Action" Programme.

The training course took place in Pafos between 14-20 June 2011 and participated 24 young people coming from 10 European countries. The main subject of the training course was the promotion of the European Voluntary Service (EVS) and other opportunities in the field of volunteerism internationally.

The participants, through interactive workshops, lectures, discussions and other activities acquired skills and competences concerning the process of partner finding, the rights of the volunteer, similarities and differences between different cultures. Moreover, the participants had the opportunity to promote the European Voluntary Service (EVS) to the local community by discussing with Cypriot youngsters.

The main trainers were Anna Dalosi and Eleni Michael, members of the "Pool of Trainers" of the Cyprus Youth Council.

Eurodesk Κύπρου
Eurodesk Cyprus

Ευγενίας και Αντωνίου
Θεοδότη 6,
1060 Λευκωσία
6, Evgenias and Antoniou
Theodotou
1060 Nicosia

Phone: +357-22402613
Fax: +357-22402630
E-mail:
eurodeskcy@eurodesk.eu



Μοιράσου μαζί μας τις απόψεις σου καθώς επίσης και τις εμπειρίες σου σε προγράμματα και δραστηριότητες Νεολαίας. Μέσω email στο: eurodeskcy@eurodesk.eu ή μέσω FACEBOOK

Κάθε μήνα θα δημοσιεύουμε στο newsletter μας την πιο ενδιαφέρουσα ιστορία!!!

Share with us your opinion and your experiences in Youth programs and activities .

Through email at: eurodeskcy@eurodesk.eu or through FACEBOOK

Every month we will publish to our newsletter the most interesting story .



Το Eurodesk Κύπρου σας εύχεται Καλές Γιορτές και Ευτυχισμένο το Νέο Έτος.

The Eurodesk Cyprus wish you Merry Christmas and a Happy New Year.



Education and Culture DG

'Youth in Action' Programme



EUROPEAN YOUTH PORTAL

Το σχέδιο αυτό χρηματοδοτήθηκε με την υποστήριξη της Ευρωπαϊκής Επιτροπής.

Η παρούσα δημοσίευση (ανακοίνωση) δεσμεύει μόνο τον συντάκτη της και η Επιτροπή δεν ευθύνεται για τυχόν χρήση των πληροφοριών που περιέχονται σε αυτήν.

This project has been funded with support from the European Commission.

This publication [communication] reflects the views only of the author, and the Commission cannot be held responsible for any use which may be made of the information contained therein.